

Lautschrift

Hier sind diejenigen Buchstaben(kombinationen) aufgeführt, deren Aussprache abweichend vom Deutschen ist oder sein kann.

| | |
|-------------|---|
| a | kurzes offenes betontes „a“ wie in Wald (kolá = Auto) |
| e | kurzes offenes „e“ wie in Fett (med = Honig) |
| i | kurzes offenes „i“ wie in Bild (wínagi = immer) |
| ie | wird getrennt gesprochen wie in Knie (<i>Mz.</i>) (iswinénie = Entschuldigung) |
| j | nach „a/o/u“ wie in Maj (maj), sonst immer wie das deutsche „j“ |
| o | kurzes offenes betontes „o“ wie in Sommer (legló = Bett) unbetontes, etwas reduziertes „o“ wie in Moral (morál) |
| u | kurzes „u“ wie in Bus (butilka = Flasche) |
| ę | dieser Laut klingt etwa wie unbetontes „e“ in Mutter oder singen (dęrwó = Baum) |
| sh | wie das zweite „g“ in Garage (garásh) oder wie das „j“ in Journalist (shurnalist) |
| s | immer stimmhaft wie in Rose (rósa) |
| ß | stimmlos wie Messe (ßilen = stark) |
| ch | liegt zwischen „ch“ in Bach und „h“ in Hotel (chljab = Brot) |
| l | vor „e“ und „i“ wie im Deutschen in Leben, Linde (lipá) weich vor ja, ju, jo (ljáto = Sommer), sonst hart wie engl. „l“ in „ill“ |
| r | immer gerolltes Zungenspitzen-„r“ |
| z | wie „z“ in Zahn (zená = Preis) |
| tsch | wie in Deutsch (tschánta = Tasche) |
| sch | wie in Schuhe (schokolád = Schokolade) |
| scht | wie in Stück (schtáßtie = Glück) |

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Аз не разбирам.

as ne rasbíram.

Ich verstehe nicht.

Повторете моля!

powtoréte, molja!

Wiederholen Sie bitte!

Говорите ли български / руски / френски / английски?

gowórite li bélgarßki/rúßki/frénßki/anglijßki?

Sprechen Sie Bulgarisch/Russisch/Französisch/Englisch?

Как се казва това на български?

kak ße káswa towá na bélgarßki?

Wie heißt das auf Bulgarisch?

... на немски / ... **na némßki** /

... на германски ... **na germánßki** ... auf Deutsch

... на английски ... **na anglijßki** ... auf Englisch

... на френски ... **na frénßki** ... auf Französisch

Моля, говорете много бавно!

mólja, goworéte mnógo bawnó!

Sprechen Sie bitte sehr langsam!

Аз говоря / разбирам само малко.

as gowórja/rasbíram ßámo málko.

Ich spreche/verstehe nur ein bisschen.

Напишете моля това на български!

napischéte molja towá na bélgarßki!

Schreiben Sie das bitte auf Bulgarisch auf!

Die wichtigsten Fragewörter

| | |
|------------------------|---------------------------------|
| koj? | wer? |
| kakwó? | was? |
| kędé? | wo?, wohin? |
| kólko? | wie viel? |
| saschtó? | warum? |
| kakęw? / kakwá? | welcher?/welche? |
| kakwó? / kakwí? | welches?/welche? (<i>Mz.</i>) |
| kak? / kogá? | wie? / wann? |

Die wichtigsten Richtungsangaben

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| nadjáßno / naljáwo | nach rechts / nach links |
| (wße) napráwo | (immer) geradeaus |
| nasád / ßreschtú | zurück / gegenüber |
| dalétsche / blíso | weit / nah |
| tuk / tam | hier / dort |
| sad eęęla | um die Ecke |

Die wichtigsten Zeitangaben

| | |
|---------------------|-----------------|
| wtschéra | gestern |
| dneß | heute |
| útre | morgen, morgens |
| na óbed | mittags |
| ßled óbed | nachmittags |
| wetschertá | abends |
| pres noschtá | nachts |
| ßegá | jetzt |
| po-kęßno | später |

Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze kann man passende Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

| | |
|--------------------------------|-------------------------|
| íma li ...? | Gibt es ...? |
| imate li ...? | Haben Sie ...? |
| as tęrßja ... | Ich suche ... |
| kędé íma...? | Wo gibt es ...? |
| kędé e ...? | Wo ist ...? |
| kędé móga da kúpja ...? | Wo kann ich ... kaufen? |
| dájte mi, molja ... | Geben Sie mir bitte ... |
| kólko ßtrúwa ...? | Wie viel kostet ...? |

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| koj e? | Wer ist da? |
| kakwó íma? | Was ist los? |
| kakwó ße e blútschilo? | Was ist passiert? |
| kakwó práwite? | Was machen Sie? |

| | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| kak ße otiwa do ...? | Wie kommt man nach ...? |
| kólko dalétsche e do ...? | Wie weit ist es bis ...? |
| trjábwa li da ße prechwęrlja? | Muss ich umsteigen? |